



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2140^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
5 АПРЕЛЯ 1979 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2140)	1
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о Южной Африке: письмо постоянного представителя Берега Слоновой Кости при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13223) . . .	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S / ...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2140-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 5 апреля 1979 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Оле АЛГОРД (Норвегия).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Боливии, Габона, Замбии, Китая, Кувейта, Нигерии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии и Ямайки.

Предварительная повестка дня (S / Agenda / 2140)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о Южной Африке:
письмо постоянного представителя Берега Слоновой Кости при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S / 13223).

Заседание открывается в 17 час. 15 мин.

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду серьезности и срочности вопроса, в связи с которым было созвано данное заседание Совета Безопасности, я намерен воздержаться сейчас от выражения благодарности г-ну Лесли Гарриману, Нигерия, бывшему в прошлом месяце Председателем Совета Безопасности, и сделать это на более позднем этапе; надеюсь, он поймет это правильно.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Южной Африке:
письмо постоянного представителя Берега Слоновой Кости при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S / 13223)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Берега Слоновой Кости, в котором он просит пригласить

его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить представителя Берега Слоновой Кости для участия в прениях без права голоса на основании соответствующих положений Устава и правила 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Тьемеле (Берег Слоновой Кости) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности собрался сегодня по просьбе Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций, изложенной в письме постоянного представителя Берега Слоновой Кости при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности [S / 13223].

4. В распоряжении членов Совета имеется также письмо постоянного представителя Шри Ланки при Организации Объединенных Наций от 5 апреля на имя Председателя Совета Безопасности [S / 13224]. Я также получил письмо от поверенного в делах постоянного представительства Южной Африки от 5 апреля на имя Генерального секретаря [S / 13225].

5. Ввиду срочности вопроса члены Совета приняли решение о том, что на заседании будут заслушаны только двое выступающих, остальные члены Совета решили воздержаться от участия в прениях.

6. Первый оратор — представитель Берега Слоновой Кости, который намерен сделать заявление в качестве Председателя Группы африканских государств в апреле. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

7. Г-н ТЬЕМЕЛЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от имени Группы африканских государств — членов Организации Объединенных Наций и от имени делегации Берега Слоновой Кости поздравить вас по случаю вступления в апреле на пост Председателя Совета Безопасности. Я уверен,

что опыт работы в этой международной организации, а также ваши всем известные дипломатические качества помогут вам в вашей работе на высоком посту.

8. Я хотел бы также от имени моей делегации выразить глубокую признательность вам и членам Совета за предоставленную нам возможность выступить здесь, и особенно за то, что мы, по просьбе Группы африканских государств, собрались здесь для обсуждения вопроса о положении в Южной Африке в связи с продолжающимся там ростом репрессий.

9. Немецкий философ Гегель писал во введении к своей работе «Философия истории»:

«Всемирная история является не чем иным, как процессом все большего осознания свободы, и этот процесс мы должны исследовать, поскольку он происходит по мере того, как он становится необходимостью».

10. Более чем через 30 лет после второй мировой войны, которая привнесла новый элемент в понятие свободы, почти через 20 лет после получения политической независимости огромным большинством африканских государств — после этих двух феноменальных явлений, которые в значительной степени способствовали восстановлению достоинства человека на африканском континенте, — правители Южной Африки по-прежнему стремятся плыть против течения истории, практикуя позорную, бесчеловечную, ретроградную систему, именуемую апартеидом, — систему, у которой нет будущего и которая основана на принципе «раздельного развития», то есть на принципе наличия нескольких категорий граждан в одной и той же стране, различающихся по признаку цвета кожи.

11. Расистский южноафриканский режим, который еще не уловил веяния истории, не только стремится сохранить такую систему с помощью «бантустанизации», но и, сталкиваясь с сопротивлением большинства южноафриканского населения, действует в направлении опасного углубления политических, экономических и социальных последствий этого процесса. Расправа в Шарпевиле, девятнадцатую годовщину которой мы с глубоким волнением отметили 21 марта, все еще остается на совести человечества. Отзвуки борьбы мстителей Соуэто еще слышны, пламя их борьбы не угасло. Произвольные аресты, всякого рода запрещения, смертельные приговоры и по-вольные казни стали повседневым уделом черных жителей Южной Африки, борцов против системы апартеида, и особенно участников националистических движений на юге Африки. Среди них много тех, кто отдал свою жизнь, кто стал калеккой, кому предстоит страдать всю свою жизнь. Вчера весь мир с негодованием узнал о смерти Стивена Бико, южноафриканского черного борца и участника движения «Черное сознание». Сегодня, благодаря освободительным движениям и

организациям, выступающим против апартеида, мы узнали о том, что другой черный борец, член Африканского национального конгресса — Соломон Махлангу — погибнет от пуль южноафриканских расистов за то, что, как и многие другие в его стране, Африке, и во всем мире, он хочет жить как свободный, уважаемый человек, как человек, которому не нужно знать о том, какая у него кожа: желтая, красная или белая.

12. Соломон Махлангу — молодой человек 22 лет; он занимался тем, что продавал яблоки в поездах, чтобы иметь возможность помогать детям бедняков и сиротам, живущим в его квартале. И вот он сидит в камере смертников тюрьмы в Претории за то, что принимал участие в восстании черного населения в 1976 и 1977 годах. На основании закона о терроризме он обвиняется в совершении убийств и преступлений, и в частности в том, что является участником Африканского национального конгресса. Он приговорен к смерти на основании так называемой «доктрины совместной цели», и его крик о том, что он невиновен, услышан не будет.

13. Как можем мы бездействовать перед лицом такой вопиющей несправедливости и бесчеловечности, в то время когда наше международное сообщество, и в частности наша Организация, провозгласило борьбу против апартеида — этого преступления против человечества — благородным делом, во имя которого должны быть мобилизованы все средства? Все многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности осуждают эту позорную практику и подчеркивают, что продолжение такой практики представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности; эти резолюции, безусловно, в значительной степени способствовали развитию борьбы южноафриканских националистических движений, а также движений независимой Африки, направленных на то, чтобы покончить с этой практикой. Так, резолюция Совета Безопасности 417 (1977) требует, чтобы расистский режим Южной Африки прекратил насилие и репрессии против черного населения и других противников апартеида и освободил всех лиц, подвергшихся тюремному заключению на основании произвольных законов о безопасности, и всех задержанных за выступления против апартеида. Точно так же, резолюция Генеральной Ассамблеи 33/183 F, принятая без проведения голосования 24 января 1979 года, предупреждает расистский режим Южной Африки о серьезных последствиях казней борцов за свободу и заявляет, что борцы за свободу, захваченные в период борьбы за освобождение, должны иметь право на статус военнопленных согласно соответствующим Женевским конвенциям. Эта резолюция также настоятельно призывает Генерального секретаря и государства-члены принять необходимые меры для спасения жизни Соломона Махлангу и других захваченных борцов за свободу.

14. Г-н Председатель, африканские страны — члены Организации Объединенных Наций с огромным удовлетворением встретили призывы, с которыми обратились некоторые главы государств мира, Генеральный секретарь и лично вы, г-н Председатель, в защиту Соломона Махлангу. Озабоченность, проявленная ведущими политическими деятелями, может лишь придать уверенность Группе африканских государств, которая надеется, что на текущем заседании Совет Безопасности сможет принять такое решение, в результате которого будет не только спасена жизнь Соломона Махлангу, но и положен конец варварским репрессиям, свирепствующим в Южной Африке, и будет предоставлен статус военнопленных национальным борцам за свободу, арестованным властями Претории. Это те минимальные меры, которые наша Организация может принять, с тем чтобы признать свою ответственность перед народом Южной Африки и его освободительными движениями.

15. Г-н ГАРРИМАН (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, простите меня, если я не буду приветствовать вас в соответствии с традицией, установившейся в связи со вступлением нового Председателя на свой пост. Я уверен, что ввиду серьезности причины, по которой мы собрались здесь сегодня, вы разрешите отложить выполнение этих дополнительных обязанностей моей делегации.

16. Совет Безопасности, как правило, не должен заниматься вопросами о нарушении прав человека: вопрос о правах человека касается Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и других органов Генеральной Ассамблеи. И, безусловно, только непосвященные могли бы отнести проблему Южной Африки к области прав человека. Но мы сегодня занимаем эту позицию, поскольку сегодня наши цели ограничены.

17. Организация Объединенных Наций, и особенно Совет Безопасности, уже довольно долго и внимательно следит за ухудшением положения в Южной Африке, особенно за ростом репрессий против коренного населения этой лишенной покоя страны. Именно поэтому Генеральная Ассамблея приняла бесчисленное множество решений с целью остановить процесс обострения положения в Южной Африке. Генеральная Ассамблея объявила апартеид преступлением против человечества. Она осудила режим апартеида и заявила, что политика и практика апартеида представляют собой угрозу международному миру и безопасности. Она обратилась к международному сообществу с призывом оказать поддержку борьбе против апартеида во всех областях, включая помощь вооруженной борьбе за свержение режима апартеида. Она заявила, что Организация Объединенных Наций несет особую ответственность за судьбу угнетенного народа Южной Африки.

18. Более того, в своей резолюции 33/183 F Генеральная Ассамблея, как указал представитель

Берега Слоновой Кости (Председатель Группы африканских государств), уже предостерегала, что казнь г-на Махлангу и других патриотов, приговоренных согласно отвратительным законам режима апартеида к наказанию за участие в священной борьбе за свободу, не может не привести к серьезным последствиям.

19. Если бы сейчас заседала Генеральная Ассамблея, она, несомненно, выразила бы надежду, что эти патриоты будут рассматриваться как военнопленные согласно резолюции 33/183 F и согласно соответствующим Женевским конвенциям. Соломон Махлангу был захвачен как участник борьбы, санкционированной международным сообществом. Более того, в пункте 4 резолюции 392 (1976) Совет Безопасности признает «законность борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и расовой дискриминации».

20. Я напоминаю присутствующим здесь членам Содружества Наций, что главы государств и правительств стран Содружества приняли конкретные решения о том, что не следует осуждать методы, используемые освободительными движениями в целях достижения самоопределения и независимости.

21. Кроме того, в резолюции 417 (1977) Совет Безопасности, среди прочего, выражает «свою поддержку и солидарность всем, кто ведет борьбу за ликвидацию апартеида... и всем жертвам насилия и угнетения со стороны южноафриканского расистского режима». Затем Совет Безопасности потребовал, чтобы режим Южной Африки «освободил всех лиц, подвергшихся тюремному заключению на основании произвольных законов о безопасности, и всех задержанных за их выступления против апартеида».

22. Таковы были решения, принятые Советом. Но в настоящий момент мы призываем к оказанию не материальной, а моральной поддержки — моральной в смысле международного призыва очень широкого диапазона. Поскольку апелляция Соломона Махлангу о судебном разбирательстве была отклонена в ноябре 1978 года Верховным судом Претории, ряд правительств и организаций обратились с призывами к южноафриканскому правительству, и, насколько нам известно, в качестве последней меры адвокаты семьи Соломона Махлангу также подали апелляцию о «помиловании» этого несчастного молодого человека.

23. Сегодня предметом нашего обсуждения является вопрос о жизни или смерти Соломона Махлангу и других подобных лиц. Мы воздержались от обсуждения положения в Южной Африке, поскольку в настоящий момент не это является нашей первостепенной заботой. На данной стадии мы обращаемся ко всем людям доброй воли во всем мире и ко многим белым в самой Южной Африке, верящим в дело мира и свободы, верящим в справедливость, с призывом

присоединиться к настоятельной просьбе международной общественности к режиму Претории пощадить жизнь Соломона Махлангу.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора. После консультаций с членами Совета Безопасности я как Председатель уполномочен сделать следующее заявление [S / 13226]:

«Совет Безопасности выражает свою глубокую озабоченность по поводу того, что правительство Южной Африки может казнить г-на Соломона Махлангу, несмотря на призывы различных стран, ряда мировых лидеров, а также Генерального секретаря. Совет также напоминает о просьбе смягчить приговор, с которой семья г-на Махлангу обратилась к

властям Южной Африки через его адвоката. Совет Безопасности также напоминает об усилиях Генеральной Ассамблеи, направленных на спасение жизни г-на Соломона Махлангу и других южноафриканских лидеров африканского народа, которым вынесены смертные приговоры.

Члены Совета Безопасности настоящим одобряют призыв, уже сделанный их Председателем. Они официально призывают правительство Южной Африки пощадить жизнь г-на Махлангу и других лиц, которых ждет та же судьба в Южной Африке».

Текст этого заявления будет немедленно передан президенту Южно-Африканской Республики.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
